

101

FABULE
ALE LUI ESOP



Traducere de Iuliana Voicu



București, 2020

Cuprins

1. IEPURELE ȘI BROAȘTELE	3	52. ȘOIMUL ȘI CIOARA	35
2. VULPEA ȘI STRUGURII	4	53. BĂRBATUL ȘI LEUL	36
3. CÂINELE CEL LACOM	4	54. URSUL ȘI CEI DOI PRIETENI	36
4. LUPUL ȘI STÂRCUL	5	55. IEPURELE ȘI VULPEA	37
5. VULPEA ȘI BARZA	6	56. TAURUL ȘI ȘOARECELE	38
6. CÂINELE DIN IESLE	6	57. VULPEA ȘI COCOȘUL	38
7. ELEFANTUL ȘI CÂINELE	7	58. HUHUREZUL ȘI FATA ȘOIMULUI	39
8. CIOARA ÎNCREZUTĂ	8	59. NEGUSTORUL AMBULANT ȘI MĂGARUL	39
9. CIOARA ȘI LEBĂDA	8	60. PORUMBELUL ȘI FURNICA	40
10. GĂINA CARE A FĂCUT OUĂ DE AUR	9	61. PĂSTORUL CU FLUIERUL	40
11. PASĂREA DIN MÂNĂ	9	62. VULPEA ȘI REGELE MAIMUȚĂ	41
12. PĂUNUL ȘI COCORUL	10	63. BĂRBATUL ȘI SATIRUL	42
13. CIOARA ÎNSETATĂ	11	64. CEI DOI CERȘETORI	42
14. MUNTELE CARE SUSPINĂ	11	65. FRATELE GENEROS ȘI ȘARPELE	43
15. ȘORICELUL RECUNOSCĂTOR	12	66. REGELE BRUCE ȘI PĂIANJENUL	43
16. MĂGARUL ȘI CÂINELE	12	67. CEI TREI PICTORI	44
17. ȘOIMUL ȘI BURSUCUL	13	68. AJUTORUL DIVIN	44
18. PRIVIGHETOAREA ȘI FERMIERUL	14	69. PISICA ȘI GĂNILE	45
19. VÂNTUL ȘI SOARELE	15	70. NEGUSTORUL ARAB ȘI CĂMILA	46
20. BĂIEȚELUL ȘI URZICILE	15	71. CIOARA ȘI PRIVIGHETOAREA	46
21. BROAȘTELE NESĂBUITE	16	72. MAIMUȚA ȘI PIELEA DE LEU	47
22. VULPEA ȘI LEUL	16	73. CELE TREI DORINȚE	47
23. VULPEA CARE A DEVENIT PĂSTOR	17	74. VULPEA FĂRĂ COADĂ	48
24. BRADUL ȘI MĂRĂCINELE	18	75. CALUL ȘI MĂGARUL	48
25. LUPII ȘI CĂINII	18	76. CERBUL ȘI LEUL	49
26. BĂRBATUL ȘI POTĂRNICHEA	19	77. FURNICA ȘI GREIERELE	50
27. MICUȚUL CRAB ȘI LECȚIA DE MERS	19	78. CALUL ȘI LUPUL	50
28. MĂGARUL ȘI GREIERELE	20	79. CAPRELE ÎNȚELEPTE	51
29. COPACII ȘI TOPORUL	21	80. VULPEA ȘI COCOȘUL	51
30. MĂGARUL ȘI UMBRA LUI	21	81. ȘARPELE ȘI FURNICILE	52
31. LEUL ȘI MĂGARUL	22	82. LUPUL ȘI PĂSTORUL	52
32. CÂINELE DE VÂNĂTOARE ȘI CÂINELE DE PAZĂ	23	83. LEUL ȘI TOVARĂȘII SĂI	53
33. ȘARPELE ȘI ȘOIMUL	24	84. URSUL CARAGHIOS	54
34. BĂIEȚII ȘI BROAȘTELE	24	85. COCOȘUL ȘI GIRUETA	54
35. DRUMEȚUL LĂUDĂROS	25	86. LUPUL ȘI IEDUL	55
36. MAIMUȚA ȘI CELE DOUĂ PISICI	25	87. MĂGARUL ȘI PESCARUL	55
37. CĂLUGĂRUL ȘI ȘOARECELE	26	88. LEUL BOLNAV ȘI VULPEA PRECAUTĂ	56
38. CELE DOUĂ URCIOARE	26	89. BOUL ȘI CALUL	56
39. VULPEA ȘI PĂDURARUL	27	90. STEJARUL ȘI TRESTIA-DE-ZAHĂR	57
40. BĂIATUL CEL ISTEȚ	28	91. CEI DOI COCOȘI ȘI ȘOIMUL	58
41. CIOARA ȘI VULPEA	28	92. VULPEA ȘI CAPRA	58
42. ÎNTRECEREA CIORILOR	29	93. CĂMILA BOLNAVĂ	59
43. LILIAFUL ȘI NEVĂSTUICA	30	94. ȘOIMUL ȘI PĂDURARUL	60
44. BROASCA ȘI BOUL	30	95. LUPUL ȘI CEI ȘAPTE IEZI	60
45. POVESTEA LILIAFULUI	31	96. GĂINA CU OUĂ DE ARGINT	61
46. IEPURELE ȘI BROASCA-TESTOASĂ	31	97. COCOȘUL ȘI NEVĂSTUICA	61
47. NEVĂSTUICILE ȘI ȘOARECII	32	98. BUFNIȚA ȘI PRIVIGHETOAREA	62
48. ȘOARECELE, COCOȘUL ȘI PISICA	33	99. VULPEA ȘI BROASCA-TESTOASĂ	62
49. COMOARA DIN LIVADĂ	33	100. CĂMILA ȘI ȘACALUL	63
50. NEGUSTORUL ȘI HOȚUL	34	101. LUPUL ȘI MIELUL	64
51. CINE PUNE CLOPOȚELUL PISICII?	34		

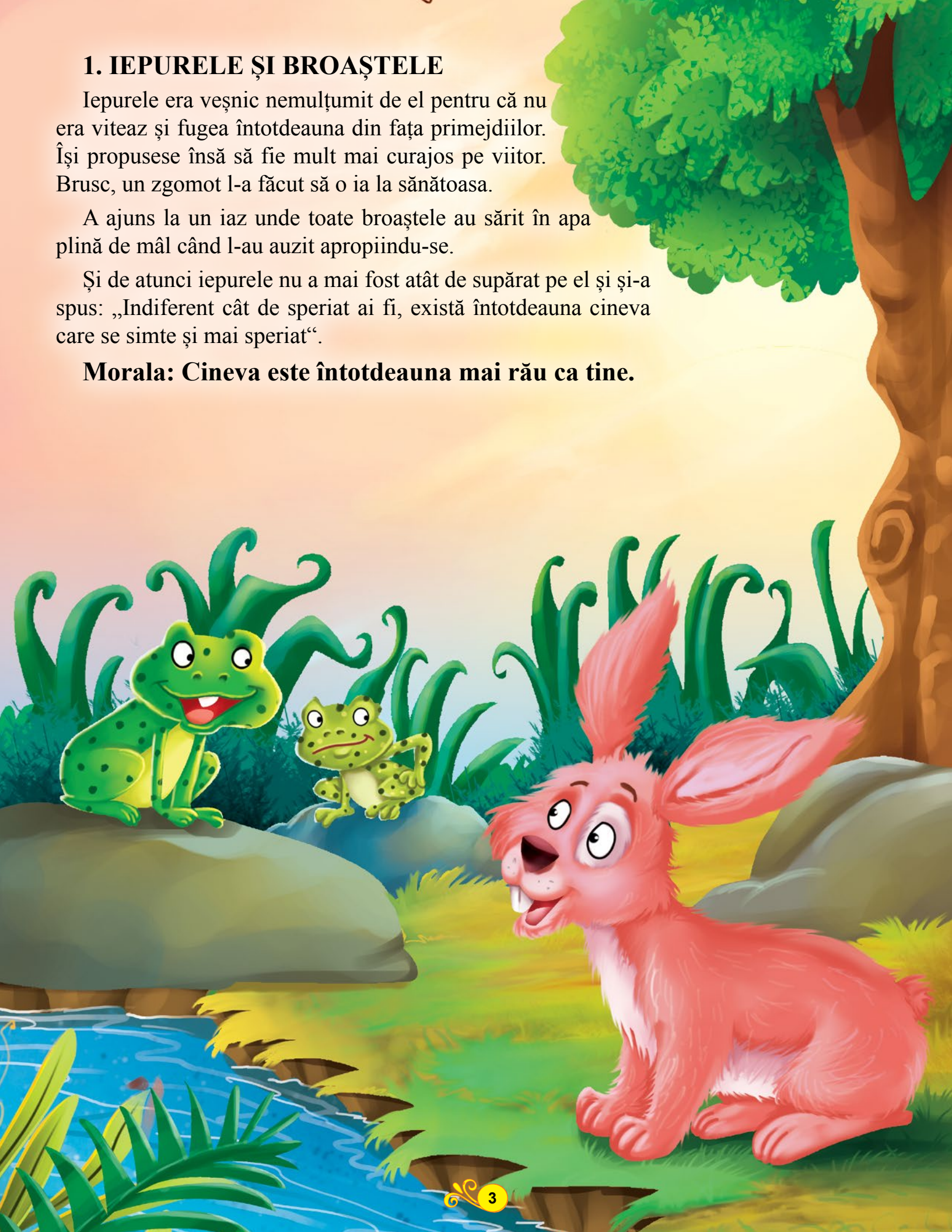
1. IEPURELE ȘI BROAȘTELE

Iepurele era veșnic nemulțumit de el pentru că nu era viteaz și fugea întotdeauna din fața primejdiilor. Își propusese însă să fie mult mai curajos pe viitor. Brusc, un zgomot l-a făcut să o ia la sănătoasa.

A ajuns la un iaz unde toate broaștele au sărit în apa plină de mâl când l-au auzit apropiindu-se.

Și de atunci iepurele nu a mai fost atât de supărat pe el și și-a spus: „Indiferent cât de speriat ai fi, există întotdeauna cineva care se simte și mai speriat“.

Morala: Cineva este întotdeauna mai rău ca tine.





2. VULPEA ȘI STRUGURII

Într-o zi călduroasă, vulpea a plecat în căutarea hranei. Înfometată și însetată, ea a ajuns la o vie unde a zărit o grămadă de ciorchini de struguri, lucru care a făcut-o fericită. Deși erau destul de sus pentru a ajunge la ei, vulpea și-a spus: „Par a fi foarte gustoși, deci trebuie să-i gust“.

A încercat să ajungă dintr-o săritură la ei, dar nu a reușit. S-a dat puțin în spate, și-a luat avânt și a încercat din nou, dar fără niciun rezultat. După mai multe încercări eșuate, enervată și obosită din cale afară, vulpea și-a spus: „Sunt sigură că strugurii ăștia sunt cât se poate de acri“.

Morala: Dezamăgirea te face să cauți vină în orice.

3. CÂINELE CEL LACOM

Acum mult timp, un câine lacom a plecat în căutare de mâncare. A găsit un os apetisant cu care și-a propus să se delecteze nestingherit. Așa că l-a înhățat și a pornit în căutarea unui loc mai ferit în care să-l mănânce liniștit. Pe drum a traversat un podeț construit peste un iaz, și în timp ce îl traversa și-a zărit reflexia în apa acestuia. Crezând că este un alt câine cu un os la fel de apetisant ca al lui, și-a spus: „Ce bun ar fi și osul ăsta! Aș avea o masă pe cinste“.

Și fără să se gândească s-a repezit spre apă lătrând. În momentul în care a căscat gura, osul i-a căzut în apă și a dispărut dintr-odată. Câinele era extrem de necăjit că fusese atât de lacom.

Morala: Lăcomia te face să pierzi totul.



4. LUPUL ȘI STÂRCUL

Lupul a înghițit un os de pește care i-a rămas în gât, așa că s-a gândit să-i ceară ajutor stârcului promițându-i în schimb să-l recompenseze pentru asta.

Stârcul a acceptat imediat și și-a băgat ciocul lung în gâtul lupului de unde a scos osul buclucaș. Ușurat, lupul i-a mulțumit și apoi a dat să plece.

– Stai puțin, și răsplata mea? îl întrebă stârcul.

Dar lupul rânjind îi răspunse așa:

– Când ți-ai băgat pliscul între fălcile mele, nu te-am mușcat. Nu crezi că asta este cea mai bună recompensă?

Morala: Nu cere niciodată răsplată pentru ajutorul dat.



5. VULPEA ȘI BARZA

O mică vulpe a reușit să prindă odată un iepure. Pe când se întorcea cu el la vizuină, s-a întâlnit cu o barză care privea cu jind la vânat. Atunci, vulpea se hotărî să îi joace o mică farsă berzei și o invită la cină. Barza acceptă încântată invitația ei. Vulpea a pregătit o supă pe care a servit-o în două farfurii întinse, lăsând-o pe biata pasăre cu cioc lung nemâncată. Mulțumind pentru excelenta cină de care nu avusese parte, barza i-a întors invitația viclenei vulpi. A doua zi i-a venit rândul să gătească și a servit supa din două urcioare cu gâtul înalt. De data asta, vulpea a rămas nemâncată.

Morala: Poartă-te cu ceilalți așa cum ai vrea să se poarte și ei cu tine.



6. CÂINELE DIN IESLE

Într-o zi călduroasă, un câine era în căutarea unui adăpost. Ajuns la un grajd cu fân moale, a sărit fericit într-o iesle pentru a se odihni. Când vacile și caprele s-au întors, au fost surprinse să dea peste un câine care

dormea în fânul lor. Când au încercat să mănânce din fân, câinele a început să latre amenințător la ele. Caprele și vacile s-au dat în spate ușor speriate, iar una dintre vaci a spus:

– El nu mănâncă fân, dar nici pe noi nu le lasă.

Cu toate au fost de acord că era cel mai răutăcios animal din lume.

Morala: Nu ar trebui să fim egoiști.

